

LA NOTION DE FOS
expliquée à partir de contenus théoriques¹ et de questions pratiques

par
Matondo Kiese Fernandes

1.1 APPARITION DU FOS

Une langue peut être utilisée d'une façon générale dans les situations communes de la vie sociale de tous les jours : à la maison, dans la rue ou dans les principaux lieux de rencontres et d'interactions publiques. Mais, elle peut aussi être utilisée en milieu professionnel afin de répondre aux besoins linguistiques particuliers d'un domaine spécifique (domaine de la santé, par exemple).

Pour cela, dans le cadre de la Didactique des langues étrangères, le français sur objectifs spécifiques (FOS) est né du souci d'adapter l'enseignement du FLE à des publics adultes souhaitant acquérir ou perfectionner des compétences en français pour une activité professionnelle.

Le FOS s'inscrit dans une démarche fonctionnelle d'enseignement et d'apprentissage : l'objectif de la formation linguistique n'est pas la maîtrise de la langue en soi mais l'accès à des savoir-faire langagiers dans des situations de communication professionnelles.

1.2 FORMES ET DIVERSITÉS DU FOS

On peut considérer qu'il existe deux formes de mise en œuvre du FOS :

- a. la première, celle qui peut être considérée comme la forme idéale, suppose l'élaboration d'un programme spécifique en fonction de l'analyse des besoins menée pour le public concerné. Cela suppose que le public apprenant ait un objectif professionnel très clair, et que l'on puisse définir précisément à quelles situations de communication il doit être préparé ;
- b. la seconde, plus large, s'intéresse non pas à un groupe d'apprenants dument identifié, mais s'attache globalement à une profession. Elle en recense la variété des situations de communication, les différents types de discours oraux et écrits qui y sont présents, et constitue à partir de cela un matériel pédagogique. C'est ainsi que sont nées des ouvrages sur le français de l'hôtellerie, le français médical, le français agricole, le français des affaires, etc.

La diversité du FOS se manifeste à deux niveaux :

- a. au niveau des domaines professionnels (affaires, tourisme, droit, médecine, sciences, relations internationales, sport, etc.). Nous dirions qu'il y a tant de FOS que de spécialités, de métiers, d'activités humaines. Il y a un FOS pour

¹ Extraits du *Texto principal de apoio à Cadeira de FOS* (2010) mis à la disposition des étudiants en Master FLE Angola par Matondo Kiese Fernandes.

chaque personne si son objectif est unique. Apparaissant seulement sur demande et répondant aux besoins d'un public précis, le FOS est un véritable défi pour l'enseignant de français. Sa démarche pédagogique repose sur la commande qu'on lui fait. Il n'y a pas *du français* qu'ils veulent apprendre, mais *un français* bien déterminé, que ce soit le français médical, agricole, juridique, politique, des affaires, etc.

- b. au niveau du public: des adultes, des professionnels. Le public de FOS est distingué par ses besoins linguistiques spécifiques.

1.3 BESOINS LINGUISTIQUES EN FOS

Comment adapter l'enseignement du français aux besoins communicatifs réels d'un groupe d'apprenants en formation professionnelle selon leur spécialité ? Que devra faire l'enseignant pour identifier les besoins linguistiques (en contexte professionnel) lui permettant de faire les meilleurs choix de contenus pour ses cours de langue ?

Dans leur ouvrage intitulé : «*Le français sur objectifs spécifiques et la classe de langue*», paru en 2007 chez Clé International, CARRAS C., TOLAS J., KOHLER P., et SZILAGYI E. proposent le texte ci-dessous à propos de l'analyse de besoins linguistiques en FOS :

L'analyse des besoins consiste à recenser les situations de communication dans lesquelles les apprenants auront à utiliser le français dans le cadre de leur activité [...]. D'une façon concrète et très simplifiée, cela revient à répondre à des questions du type : avec qui l'apprenant parlera-t-il français ? Dans quel contexte ? Qu'aura-t-il à dire ? À écouter ? À comprendre ? Qu'aura-t-il à lire ? À écrire ? Quelles tâches devra-t-il accomplir qui impliquent l'utilisation de la langue française ? Etc. [...] L'enseignant peut être confronté à des demandes de formation qui touchent des domaines d'activités qui lui sont peu familiers ou totalement étrangers. Dans ce cas, la solution passe par un contact avec le milieu où se déroule l'activité [...].

Ainsi l'enseignant devra s'interroger sur : le contexte général de la communication (de quel milieu s'agit-il ? De quel secteur d'activité ? Etc.) ; le rôle et le statut de la communication (s'agit-t-il d'une communication de égal à égal ? De supérieur à inférieur ? Etc.) ; les modalités de contacts (les apprenants auront-ils à communiquer en face à face ? Seuls devant un public ? Participeront-ils à des conférences ? Etc.) ; les réseaux de communication (téléphone, courrier, internet, etc.) ; les registres de langue (familier, soutenu, académique, etc.).

[...] Il convient également de recenser les composantes linguistiques des discours auxquels les apprenants seront confrontés : le lexique (terminologie du domaine, collocations relevant de divers champs sémantiques, etc.) ; les structures morphosyntaxiques récurrentes ; la composante phonologique ; la composante paralinguistique (postures, gestes, mimiques, etc.). Le recensement des caractéristiques linguistiques des discours d'un domaine spécialisé ou professionnel suppose une analyse de ces discours. L'analyse des discours authentiques permet de faire apparaître les particularités des discours spécialisés. L'analyse de ces discours ne doit pas seulement faire apparaître leurs caractéristiques linguistiques, mais

également les situer dans une pratique professionnelle. [...] Les échanges professionnels s'inscrivent en effet dans une logique disciplinaire et dans des schémas de communication propres au contexte où ils sont produits. [Concernant les structures morphosyntaxiques, on peut, par exemple, remarquer qu'un pharmacien (vendeur des médicaments) utilisent souvent des formes interrogatives face à son client, cherchant d'habitude de s'assurer d'abord sur telle ou telle chose, avant de satisfaire la demande de celui-ci ; tandis qu'un vendeur de bières utilise, lui, des formes plutôt affirmatives très souvent sans souci d'interrogation face à son client. Les besoins linguistiques FOS relatifs à ces deux professions (se rapportant pourtant à la vente) ne seront pas identiques y compris au niveau de la morphosyntaxe. En outre], il est également important de recenser les différents registres de discours présents dans le milieu professionnel où les apprenants vont évoluer.

[...] On s'interrogera aussi sur : la composante sociolinguistique ; la composante stratégique (exemple : comment annoncer un diagnostic grave sans inquiéter le patient ? Comment le chirurgien peut-il informer le patient des risques opératoires afin de l'aider à prendre sa décision, et de se protéger lui-même d'éventuelles complications ?) ; la composante socioculturelle et interculturelle des discours en vigueur dans le domaine où les apprenants exerceront leur activité.

[Il est, ainsi, clair que les problèmes de besoins linguistiques liés au FOS ne se limitent pas au niveau de la composante lexicale (comme on peut le croire), mais s'étendent à d'autres composantes, notamment morphosyntaxique, paralinguistique et extralinguistique]. Le recueil des données authentiques permet donc d'informer l'enseignant sur les discours [de tout genre] qui circulent dans le milieu professionnel ciblé.